

Revue des livres

Dictionnaire des Sciences et Techniques Nucléaires, Sous l'autorité de Bernard Bigot et la direction de Gérard Santarini. 4^e édition, Omniscience. ISBN : 978 2 916097 08 4.

Il était temps qu'un tel dictionnaire soit publié, la dernière édition datait de 1975 et depuis, bien des choses ont changé.

Ce qui frappe en premier lorsque vous prenez ce dictionnaire entre vos mains, c'est son élégance. Il est joliment réalisé, bien illustré mais sans excès, c'est un ouvrage que d'emblée on aime feuilleter. La participation du CEA se sent, les moyens ont été trouvés pour que ce dictionnaire soit une très belle réalisation. Vous pourrez me dire que ce n'est pas ce qu'on attend d'un dictionnaire, et bien pour moi, ce doit être sa première qualité : on s'y plongera avec d'autant plus de plaisir.

Bien entendu son contenu est fondamental. Fruit d'un travail collectif qui a rassemblé un grand nombre d'experts, il traite tous les aspects du nucléaire comme le titre le dit, mais va au-delà puisqu'il traite également les applications de la radioactivité et des rayonnements ionisants comme par exemple la radiothérapie et ses derniers développements comme la radiothérapie conformationnelle. Il est facilement accessible. Pour trouver une définition, peu importe si vous n'avez pas la bonne porte, il vous propose plusieurs choix qui vous facilitent l'accès à l'information. De plus, il vous orientera vers d'autres définitions qui enrichiront le résultat de votre recherche.

Un bonheur : enfin je pourrai m'appuyer sur ce dictionnaire pour vilipender les mauvaises utilisations du terme « radioélément ». Fini les regards réprobateurs et dubitatifs, c'est dans le Bigot et Santarini ; mais là où j'apporterai une restriction : il ne faut pas *déconseiller* son emploi à la place de « radionucléide », mais tout simplement l'interdire. Les radioprotectionnistes que nous sommes trouveront également les définitions qu'ils souhaitent trouver. Un seul point de désaccord : la « dose effective » n'est pas selon moi un anglicisme impropre pour la dose efficace, c'est tout simplement une erreur de traduction, « effective » dans le Harrap's ou l'Oxford se traduit bien en français par « efficace ». J'avoue que ces deux remarques étaient uniquement pour vous montrer que j'avais largement consulté cet excellent dictionnaire et de plus avec plaisir.

C'est un dictionnaire que nous devons tous avoir dans notre bibliothèque et qui le restera un long moment. Et pour les amoureux des livres, c'est un joli livre ; regardez comment la pagination est faite et vous verrez. C'est même un livre que vous pouvez offrir.

H. Métivier, SFRP